

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 365, Oct. 2023

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

野聲

十月號



365

October 2023



## 本期目錄

基督徒對天主的合理敬禮.....	蘇崑勇神父	02
與神同行.....	李秀清	08
請你原諒我.....	朱自成	12
從理性到感性.....	伍美美	15
信仰與改變：走出束縛.....	王敏靜	18
萱草花開.....	徐擎	21
初夏的喜遇 2.....	寸草心	25
封面故事：玫瑰聖母月.....	葉聖桃、于德蘭	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂暨

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：陶秀雲

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

## 基督徒對天主的合理敬禮

蘇崑勇神父

~~~~~  
若我們在聖經中尋找「我們敬拜天主，該如何向天主奉獻才是恰當合宜的敬禮」，應該可以找到不少相關的教導。其中聖保祿寫給羅馬人的書信第十二章，談論「基督徒生活應有的倫理原則」，直接地用了「合理敬禮」這樣的字眼；他請求信友們在敬拜天主的同時，生活上應該具備相稱的態度和言行，才能使祈禱的敬拜和奉獻合宜地成為奉獻給天主的敬禮。

聖保祿說：「所以弟兄們！我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。你們不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己，為使你們能辨別什麼是天主的旨意，什麼是善事，什麼是悅樂天主的事，什麼是成全的事。」（羅十二1-2）

就讓我從聖保祿談「對天主合理的敬禮」，及新舊約裡幾個與此有關的章節，扼要地來和讀者們談一下此教導的具體意義，以及我們應有的反省和回應。

一、首先讓我舉出我們比較熟悉的兩個舊約的例子來看，希望有助於我們大概了解什麼樣的祭獻和祈禱敬禮是不合理，是天主所不喜歡甚至是厭惡的。

1. 「撒上十五22」天主對撒烏耳王的不聽命提出警戒  
撒慕爾紀上篇第十五章記載了以色列的君王撒烏耳因不聽

從上主的話受到先知的指責，並在後來的戰役中喪失了生命（撒三十一章）。在撒烏耳國王還沒戰死之前曾向天主獻祭祈禱，但天主並沒有聆聽他的祈禱，也沒有接納他的祭獻，因此撒烏耳王向先知撒慕爾抱怨，並質問天主為什麼這樣對待他。

在「撒十五22」上主聽到了抱怨，並讓撒慕爾先知回答撒烏耳國王說：「上主豈能喜歡全燔祭和犧牲，勝過聽從上主的命令？聽命勝於祭獻，服從勝過綿羊的肥油脂。」

在撒慕爾紀上篇第十五章的注釋⑥針對撒烏耳王的故事做了結論說：服從勝於祭獻的道理可說是真宗教的靈魂，也是各先知所不斷宣講的道理。

2. 「依一11-14」依撒意亞先知對在罪惡中遠離了天主的以色列民給予譴責和告戒

在這一段經文裡，天主透過依撒意亞先知向那些生活在罪惡中的以色列民傳達祂的警戒，並讓先知以譴責的口吻告戒他們說：「你們為什麼向我奉獻那麼多的犧牲？——上主說：我已飽饜了公羊的燔祭和肥犢的脂膏；牛犢、羔羊和山羊的血我已不喜歡；你們來見我的面時，誰向你們要求了這些東西？這簡直是蹂躪我的殿院。不要再奉獻無謂的祭品！馨香已為我所憎惡；月朔、安息日、集會、齋戒和盛大的宴會，我已都不能容受。我的心痛恨你們的月朔和你們的慶節，它們為我是種累贅，使我忍無可忍。」

為何天主對以色列民的祭獻會如此的厭惡呢？因為天主這

樣說：「我喜歡仁愛勝過祭獻，喜歡人認識我勝過全燔祭。」（歐六6）

天主的回應在告訴祂的人民，這種只有外表而無誠心的禮儀祭獻和祈禱對祂來說是毫無價值的。因為當時以民一邊在向天主祈禱祭獻的同時，另一方面他們的生活言行卻不檢點；他們隨時隨地欺壓貧苦者，不顧社會正義，恃強凌弱。

二、那麼，怎樣的「敬禮——祈禱與祭獻」才是天主所中悅，在天主眼中是合理的？盼望以下所列舉的幾個聖經章節可以給我們清楚的教導：

1. 我喜歡「仁愛與正義、慈善與服從」勝過祭獻

「人啊！已通知了你，什麼是善，上主要求於你的是什麼：無非就是履行正義，愛好慈善，虛心與你的天主來往。」（米六8）

「你們應尋求善，不可尋求惡：這樣你們纔能生存；上主萬軍的天主也必與你們同在，正如你們所說的。你們應惡惡好善，在城門口主張正義，或許萬軍的天主上主會憐憫若瑟的遺民。」（亞五14-15）

2. 應獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品

「所以弟兄們！我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。」（羅十二1）

保祿在書信中請求當時的羅馬基督信友們，應依靠天主的

聖寵與聖愛，勇敢接受、面對每一天生活中好的與不好的、順心與不順心的各種不同的情況，盡力而為，讓每一天的生活成為奉獻自己的神聖祭台，在這生活的祭台上，使自己整個人——身、心、靈的所思、所言、所行成為每天奉獻給天主的，生活、聖潔和悅樂天主的神聖祭品。

因為「信友的身體應是基督的妙身、聖神的宮殿，是保存天主與人訂立神聖盟約的約櫃」。（參閱：格前六12-20）

### 3. 不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己

「你們不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己，為使你們能辨別什麼是天主的旨意，什麼是善事，什麼是悅樂天主的事，什麼是成全的事。」（羅十二2）

保祿要求羅馬的信友，也是要求我們，不可與這個世界同化，可以有兩個很重要的理由：

首先，這裡所說的「世界」可指所有人類，但也能夠指「一切反對天主的勢力及那些反宗教、反倫理的心態」，那麼我們就該戒避這樣的勢力和心態。例如：別人當天主不存在，以為可以為所欲為，我們不能苟同；別人以離婚再婚為常事，許多國家法律也認可，但我們知道這不是天主的原意；別人以所謂「社會的利益」為善惡的唯一標準，把墮胎及安樂死看為有效的方法，我們一定要堅決反對，因為這些事侵犯了天主對每個人絕對的生死之權。

但是這不意謂我們刻意與眾不同，自命清高；只是不認同他們。所以，「不與此世同化」就是不可人云亦云，不可隨着這個世界而起舞，反應讓自己的生活（善言善行）成

為這個世界及他人的榜樣與祝福。

其次，天主的信徒不可與此世同化，因為「他們雖生活在此世，卻不屬於此世」（參閱：若十七6-19）。但我們雖不屬於此世，卻應該投入世界，關懷世界中每一位兄弟姊妹，因為天主這麼愛世界，甚至賜了祂的聖子降生成人，居住人間，為拯救一切人。

其實，聖保祿所要求的「不可與此世同化」的態度，只是指出了消極的一面，而我們基督徒的基本態度卻應該是積極的，就是時時面向天主，獻上自己的身體，「當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品」。這是多麼崇高的聖召，多麼豐厚的福分！

### 4. 棄絕自己、背十字架、跟隨耶穌

於是，耶穌對門徒說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背着自己的十字架來跟隨我。」（瑪十六24）

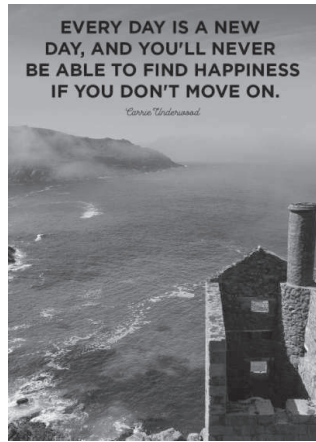
耶穌親身以祂自己的服從，棄絕自己，背起十字架，做為獻給天父、中悅天父的合理敬禮；也為我們立了最好的榜樣，使我們能效法祂，在我們自己的生活中，以順服的心，常懷著「愛與信德」背起自己的十字架，跟隨著祂。

我們都知道，耶穌背負十字架，完全是為了愛，完全是為了人靈的得救；因此，祂藉着背十字架的道理，也向我們指出「愛」與「背十字架」關係。我們都同意，愛是基督徒的特徵，那麼，若我們和耶穌一樣，在背十字架時，也能完全出於對天主及對人的愛，「背十字架」自然也應成

為基督徒的特徵。

我們若想成為耶穌的「真」門徒，就要效法祂的「自我棄絕」。我們棄絕自己是為承行天主的旨意；我們願意放棄自己的偏私和慾望，是為了能夠更專心、更勇於背負十字架跟隨耶穌，至死不渝。果真明白這個道理，在日常生活中「棄絕自己、背負十字架」，就成為我們向祂祈禱時，奉獻給祂的合理且中悅祂的最好敬禮。

總地來說，所謂「對天主的合理敬禮」除了被動消極地避免被這個俗世同化、努力避免生活在罪惡中、避免有不好的心思和言行之外，更應積極主動地，不斷使自己的心思念慮和言行，在向善、從善中得到更新，保持內外如一，常懷感恩、慈善的念頭及順服謙卑的態度去愛主愛人，並背起自己的十字架，度正義聖善的生活，時時刻刻在自己的自由意志中，尋求與天主的旨意結合，使我們每天的生活都能成為值得奉獻給天主，且真正中悅天主的「合理的敬禮」。在信仰的道路上，讓我們繼續不離不棄地跟隨我們的老師耶穌和祂的宗徒，以及歷代聖人聖女們的聖善足跡，腳踏實地向著耶穌早已在天上為我們準備的永恒家鄉邁進。感謝祂！讚美祂！阿們！



## 與神同行

李秀清

~~~~~  
我的兒時是在「大躍進」的年代中度過的，我親眼目睹過全民「大煉鋼鐵」的運動，那是一個無知得近乎瘋狂的年代。老百姓把做飯用的鐵鍋和鐵勺砸了，把門上的鐵鎖頭和鐵把手卸了，總之把生活中一切能找到的鐵器全都上繳給了政府。政府沒日沒夜地煉製這些鐵器，經過不懈努力，終於燒成了一個又一個的大鐵坨子。這些大鐵坨子什麼用也沒有，全是廢鐵，可是天真的百姓以為用這玩意能做火箭，能做導彈，能打敗「帝國主義」。我的整個童年就是在「人定勝天」的盲目自大中，和不著邊際的「吹牛比賽」中走過的。這樣的環境孕育出的「祖國花朵」，除了無知，只能是驕傲。

後來，隨著我慢慢長大，經歷的自然災害多了，越發覺得人不但不能「勝天」，反而會因為「人禍」造成「天災」，這樣的災難數不勝數。漸漸地，我也不再有「勝天」的狂妄，而是有了「敬天」的畏懼。可那個時候，我理解的「天」就是自然界，我並不知道這一切都是出於天主的創造，也不明白人應當敬畏的是天主。好在天主邀請我在遲暮之年認識到祂，如今再去回首往事才懂得感恩。倘若不是天主聖神的護佑，人生未必能安然無恙。下面我將向您講述一段發生在我身上的真實經歷。

我的青年時代，中國還沒有「改革開放」，公民的口糧是國家定量供應的，每個公民，根據不同的職業，不同的年齡，由國家制定不同的配額。在那時，每個家庭都有一個

政府發的購糧本，上面有家庭成員的名字，和每個人的定量，在當時糧食非常珍貴。某日我休假，就帶上糧本，騎上我心愛的大鸞標腳踏車去糧食供應站買米。我一下子把我家這個月的購米配額全買完了，然後我把米袋子結結實實地綁到自行車的後架子上面，騎上車回家。

當我騎到唐山道與建設路的交會處時，前方一輛馬車迎面駛來。這馬車頭裡有三匹大馬，後面有一顆中軸，兩個軛轆（車輪）架起一個用木板做的很大的車廂，車廂裡裝滿貨物，貨物體積很大，已超出木板車廂，用繩子緊緊捆綁著。車夫趕著馬車向我緩緩駛來，正當此時，不知道是誰的車胎爆了，「嘭」地一聲巨響，把馬兒給驚著了。突然馬車不受控制，向我狂奔而來。我急忙跳下腳踏車躲避，就是這著急忙慌的一跳，我竟然跳進了路邊的混凝土堆裡。正趕上道路施工，我的兩隻腳上沾滿了未凝固的混凝土，想拔腿就跑卻跑不動了。

這時馬車徑直向我衝來，給我撞了個仰面朝天摔倒在地上。眼看車軛轆就要從我身體上碾壓過去，我本能地快速翻身躲避，翻到中軸底下，趴在兩個車軛轆中間。我盡量讓身體貼緊地面，防止中軸刮傷脊背，「嗖」地一下，兩個車軛轆從我左右兩旁飛過。此刻目擊群眾圍攏過來，人人都捏著一把汗，為我擔心。我慢慢爬起來，檢查一下自己的身體，沒有受到一點傷害，車夫和圍觀群眾們懸著的心終於放下。車夫是個正直的人，他給我留下聯繫方式，如果我有任何身體不適，可及時聯繫到他。我很慶幸，第一、我毫髮無傷；第二、米袋子沒摔破。當時可是糧食比人命都金貴的年代，總算保住了一家人的口糧，想到此我竟

然還有一點點滿足感。

如今我回想起這件事來幡然醒悟，不是我當年機敏才躲過一劫，而是人生中時刻有天主聖神在暗中保護著我們，就像我們每天呼吸著的空氣一樣習以為常，可是又有多少人會對天主聖神的守護和恩賜心懷感恩呢？人們不但不感恩，還口出狂言，說什麼「人定勝天」，這是多麼自大和無知的行為呢？可這又怎麼能責怪人的行為呢？人靠著自己的知識，不藉著聖神的恩賜又怎會認識聖父、聖子及聖神呢？人只有謙卑地迎接聖神走入自己的內心，才能與三位一體的天主建立起和好的關係。所謂的歲月靜好，是因為有神（天主）與我們一路同行。

通過慕道學習，和廣大教友們的熱心說明，我明白了人要敬畏聖父的創造，藉著聖子洗淨罪惡，靠著聖神來獲得信心並影響行為。人身靠著聖神的護祐，可以安然地活在當下；人心靠著聖神的引領，可以歡喜地擁抱未來。藉著與聖子的合一，今世的我們已然活在了來世的永恆，活在了聖父的懷抱！親愛的天主啊，是祢賜予我生命，賜予我大自然的美好，賜予我家庭的和睦，賜予我美味的佳餚，賜予我有這麼多兄弟姐妹的大家庭（教會），是天主賜予了我一切一切的安然。你若問我此刻什麼是幸福？我會告訴你，我的幸福不是建立一番曠世偉業，而是在平凡的生活中與神同行，用心去感受天主創造的一切美好，用生命去感恩那習以為常卻無比珍貴的天主的愛意！

親愛的弟兄姊妹們：平凡的我們撐起屋簷之下一方煙火，不管人世間多少滄桑變化。祝你踏過千重浪，能留在天主的身旁；在年華老去的時光，聽你把兒時慢慢講。也祝你

不忘少年樣，也無懼那白髮蒼蒼。若青春終將被遺忘，求主記念你我。我們像種子一樣，一生向陽，在這片土壤，隨萬物生長。與神一路同行，人世間值得！

歡迎投稿，文章長度以 1000-2000 字為宜。

本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以下電郵地址。

徵求封面相片信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。

來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。投稿請電郵至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

### 野聲捐款謝啟

林鄭靜萍	60 元	James Yang	100 元
周友達	20 元	林盈光、許慧琳	100 元
邊麗	100 元	沈增康	100 元
林鄭靜萍	40 元		

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

## 請你原諒我

朱自成

~~~~~  
在華人的生活習慣中，我們常會說，老天給了我們一張嘴、兩隻眼、兩個耳朵，就是讓我們少說、多看、多聽。聖經裡也常說，打開我們的眼，打開我們的耳朵，就是讓我們多看、多聽。然而，在實際生活裡，我最常做的，卻是說的多，看的少，聽的少。

有一次在閒聊的場合，我和好幾位朋友在聊天，有一陣子了，我發覺有點奇怪；好像是，我在說一件事，對方回應的是他上一個還沒講完的事。我們已經搞不清楚，到底是誰打斷了誰的話題。我也才發覺「雞同鴨講」，還真的經常發生在我們自己身上。

依撒意亞蒙召為先知時，天主對他說：「你去對這民族說：你們聽是聽，但不明白；看是看，卻不理解」（依六9）。這句話很不容易懂，但是在日常生活裡，我卻每天都在上演同樣的戲碼。我和對方聊天，聽到對方說話，我根本不在意對方說的話，因為我心裡正盤算著，該如何表達我自己的心意。

我發現我經常糾結在「我」的這個情結裡，我說話，我看事情，都先經過「我」過濾；從我自己成長的背景裡，從我自己的認知裡，來聽對方說的話，來看對方做的事。判斷事情，完全從「我」出發。至於「你」，要等到認定事

情後，才會分析到「你」到底是怎麼一回事。

天主一直教導我，要我愛天主，要我依靠天主；我一直搞不懂，一直認為這是神的要求和神愛我的條件。但我要到和人發生許多次的衝突、誤解之後，在人生的旅途快要結束的時候，我才發現，我如果能夠愛天主，才能拋棄「我」，才會發現到「你」的存在；我如果能夠信靠天主，才能夠不再以「我」為重，才能夠以「你」為重。

在十誡的規矩裡，我所學到的是，天主給我們十句話，來指導我們在世的生活，前三句話是天主與我們的關係，後七句話是我們彼此之間如何相處的指南。我最近才理解到，要做到前三句話，才能做到後七句話；也就是說，我愛了天主，我才發現到了「你」，我才能愛近人。

同樣的，我要做到後七句話，表現出我愛近人之後，才能向天主表明，我做到了前三句話，我確是愛天主的。我愛近人，我的心中才能不只有「我」，我的心中還有「你」。「我」的心中有了「你」之後，我才能有資格向天主說：我愛你。

最近在查經的場合裡，大家對於「寬恕」討論的非常熱烈。我回家後看到主日福音前的讀經，才發覺是德訓篇裡的一段話：你要寬恕你近人的過錯；這樣，當你祈求時，你的罪惡也會得到赦免。人若對人懷怒，怎能向上主求饒？對自己同類的人沒有慈愛，怎能為自己的罪過求赦？（德廿八2-4）

福音裡的話是「主啊！若我的弟兄得罪了我」（瑪十八21

），讀經是「你要寬恕你近人的過錯」，這些談論寬恕的主題，都是以「我」為出發點，寬恕的對象是「你」。在我的人生的旅途上，我願意寬恕的，我發覺都不是「大事」，但凡是嚴重的事情，讓我寬恕對方，實在是很難。最多我只能做到「把事情放下」，要讓我和對方「把手言歡」，我實在是做不到。

這讓我反省：我確實是愛天主嗎？

我試著從容易的事做起，也就是反過來做，以「你」為出發點，寬恕的對象是「我」，「請你原諒我」。

這種念頭一起，我反省一下，我發覺我說話時常會「自得意滿」，一副我最最有道理的姿態。我問了我最親近的人，我說話會是這個樣子嗎？她說「你會」。我真得要為我在無意或有意之間得罪過、傷害過的人，請你們原諒我。

或許只有如此，先取得「你」的寬恕，「我」才能得到真正的寬恕。





## 從理性到感性

伍美美

~~~~~  
回想2015年在台北神學院攻讀福傳，二年級時有一門必修科目，每週有四堂課。老師第一堂課開宗明義地指出學習這門課的目的是「對教會發展的脈絡有清晰的認識，而隨著時代的轉變及文化的衝擊，基督徒要採取怎樣的態度來調適」。第二堂課介紹授課方式。第一天兩節課很輕鬆愉快地度過。

這門課是福傳組及牧靈組合班，共四十幾位同學，大約分6-7組。老師的授課方式，第一節課簡單的開場白後，讓每一組代表上前抽出一張問卷，各組題目不同；每組成員要充分合作快速分工，有的翻書，有的翻聖經，有的利用手機或電腦在網上尋找資料，各自把認為合適的資料寫在紙上，再一同摘錄重點；而我的角色是彙總各人重點寫在紙上，交給另一位同學作口頭報告。

第二節課由每組代表報告各組的綜合論述及結論，其他組若認為論點不對可以馬上舉手指正，提出正確的論點。所有小組口頭報告完後，若尚有時間，老師會快速地對剛才有關問題的答案給出回應，每次下課我都大大地喘一口氣。

上完所有課回到宿舍晚飯後，我開始把我們組的答案在電腦上重新整理發送給老師。老師收到後即時發給每一組同學新問卷，每一位同學必須作答，並且在組內同學作答後一一給予回饋，之後才能把群組的內容再發送給老師。每

週的兩個晚上除了做這門功課外剩下的時間幾乎沒有了。

老師也建議同學們去看其他組的問卷及結論，會了解更多收穫更大。理論上這是對的，但老師忽略了一點，我們週一至週五，平均一天至少要修三門課，上課就用掉六個小時，週六也有課，週日還要服務，哪有時間及體力去看其他組的問卷及論述。

我上課的後期越來越沮喪，如果你問我修這一門課有什麼感受及收穫？我的答案是除了認知團隊合作的重要性外，就只剩下緊張，匆忙，混亂，內心一點都不平安，好像一踏進教室精神就緊繃。每組急速地作口頭報告結論時，我就像走馬看花，聽完後我的腦袋是一片空白，不在我心裡留下雲彩。

老師的確是位博學認真可尊敬的老師，要看那麼多同學的作業也很辛苦。但我深深覺得老師的教學方式不適合我，我是屬於慢工出細活的人，要慢慢消化才能吸收。從這方面我領悟到因材施教的重要，有時給的多並不一定最好。

快到學期終了時為這門功課我心裡很難受，因為我花了很多時間及精神卻一無所得。我跟天主抱怨：「是您安排我來唸書，可是這門功課不能說它是難的，但真的太趕了，我每晚都睡不到五個小時，常在焦慮失眠中，那麼寶貴的每週四個小時浪費在抓不到的學問上，拿去睡覺對我不是更有用些。」天主並沒有馬上回應我。

直到有天早上有兩個小時沒有課，我抱著聖經去圖書館看老師指定的保祿書信。當我翻開保祿書信才看了一會兒，我的眼淚就止不住地直瀉而下，我無法止住我的淚水，我不停地到洗手間把臉洗乾淨，但只要一看保祿書信，淚水就如雨下。當時我一點都不記得保祿書信寫給誰？對地方

教會的基督徒說了什麼勸勉？我不是被書信的內容感動。

就像保祿往大馬士革的途中，忽然從天上有一道光環射到他身上，主耶穌的臨在，使他內在整個生命翻轉，從迫害基督徒轉變成跟隨基督，成了向外邦人福傳的先行者。

而我好像突然受到聖保祿宗徒的光照，深深地感受到聖保祿宗徒對天主的愛是那麼深那麼綿密，深到他對天主完全地降服，做天主要他做的一切，不畏艱難，即使受很多委屈，總能對天主完全地信任及交付。透過聖保祿宗徒對我的穿透，我對天主從信理認知的層面滲透到內心深處，那是更深入清晰的認知。

聖保祿宗徒行走各地向外邦人傳教，對哲學家及學者傳教，多次經驗失敗，經摸索及反省後，不再以知識服人而改為對人只講耶穌。以前我不明白有很大的疑惑，光談耶穌外邦人能接受嗎？此刻我才領悟，不是對人談耶穌而是把主耶穌帶進人心裡，把主耶穌的愛傳遞給人。聖保祿宗徒把目光轉向耶穌，是主耶穌陪同他一起去福傳的，所以他是完全地信賴內心平安，外在的種種困難都干擾不了他。

耶穌了解每一個人，祂用適合我的方法親自領我進門。畢業後我才突然了解原來我最不喜歡的課程反倒對我影響最深，從不好的感受變成一個寶藏。感謝上主的恩賜，使我如聖保祿宗徒般明白，不能只以信理知識服人，而是與主同在，讓聖神居中運作把主耶穌帶給所有的人。我也更了解人若要在靈修上藉著種種磨難來超越自己，必須先謙卑地降服，放下自我後才有能力跟著主耶穌走向福傳之路。

## 信仰與改變：走出束縛

王敏靜

~~~~~  
每當我來到一個新的地方，開始一份新的工作，我總是預料到會面臨新的壓力。這種壓力源於新同事對我的不瞭解和不信任，往往導致誤會和摩擦。當我搬到北加州後，我向天主禱告，祈求祂指引我找到適合我未來發展的工作。最終，我進入了老年精神科領域。由於我對這個專業相對陌生，第一天培訓結束後正式上班，我就遇到了挫折。

一個主管在交班時指責我犯了藥物配發的錯誤，我試圖向他解釋數量本來就不正確，而我還特意畫了橫線標記。他聲稱那橫線是他畫的，我堅持是我畫的。這場爭執升級，情緒也變得激烈。最終，他妥協了，表示以後如果數量不對，需要註明或者去掉一兩顆藥物來糾正錯誤。理論上來說，我贏得了這次爭論，但回到家後我感到很不舒服。

首先，他的作法不當，作為同事他在另一位同事面前公然指責我，這讓我感到很丟臉；我被迫回擊自己也不好受。其次，我們以後還要經常交班，我擔心這會影響我們之間的關係。儘管我的同事告訴我，那個人實際上還不錯，不需要太擔心，但我還是不禁想，因為我是新來的嗎？或我之前得罪了他？我感到內心矛盾，那天晚上也難以入眠。

我自認為與天主關係密切，是祂所鍾愛的子民。因此，謙卑和忍耐應該成為我在他人眼中的形象。這也是耶穌基督在行動中為我們樹立的榜樣之一，他要求我們愛天主並愛

人。然而，當我真正面對挑戰時，做到這點卻並不容易，因為自我意識往往會佔上風。如果我能夠擺脫自我，處理當時的情況可能更加客觀和冷靜。如何做到「快快聽，慢慢講」以及按照主耶穌基督的教導「有人打你的右臉，連左臉也轉過來給他打」呢？我發現這是一生的功課，也是天主期望我做出的改變。

然而接下來的經歷改變了我的思想和心態。這是我從事臨床服務20年來第一次與精神病人直接接觸。我在Telecare Corporation 的一家老年精神住院部工作，負責管理一個區域。上個星期，新冠疫情爆發增加了我的工作量。在隔離集中營裡，我及時發現自己犯了錯誤，我為自己的錯誤深深向天主感到懺悔，原來我也會犯錯，不應該驕傲。

在精神科裡，我親眼目睹了精神病人的另一種生存狀態：幻覺、幻聽、恐懼、憤怒和歇斯底里，這些現象醫學無法完全解釋。我對他們充滿憐憫，因為他們是一個非常脆弱的群體。所以，當他們偶爾對我喊叫、扔藥物時，我會原諒他們。這時，我深刻地理解了耶穌的話：「有病的人才需要醫生」。

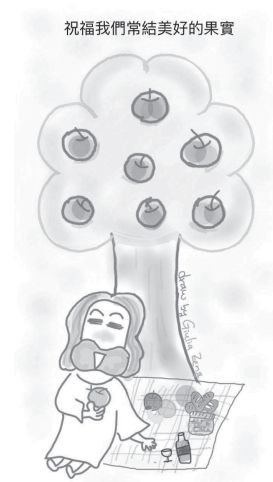
作為受洗的基督徒，按照天主的旨意，我們應該給主耶穌基督在我們內心找到空間，讓祂成為我們的主宰。我意識到天主可能讓我在精神科工作，以擴大我的胸懷，不再對小事斤斤計較。回到家裡，當我的孩子們發脾氣時，我也更加寬容。能夠正常地生活是天主的恩典。

回顧我的人生旅程，從大學畢業到現在，我的生活並不是

我以前所想像的那樣，但卻比我預期的更適合我。從我和丈夫一起移民到美國，再到我的家庭、工作和學業，儘管我們曾經制定了許多計劃未能實現，但似乎天主早已為我們規劃了一條道路。我們像嬉戲的孩子一樣，在外面奔跑，有時迷失方向，陷入黑暗，但天主有一雙全能的大手，將我們拉回到正確適合我們的軌道上。

現在，我的丈夫進入了一家生物公司，儘管當時只有百分之一的希望，他已經準備頂著壓力再去讀其他專業，突然的面試機會來了。我也在修讀碩士課程，還能同時工作，時間和精力都非常合適。我的大兒子也在附近讀大學。我只能感嘆天主的同在和完美的安排，他從未離棄我，「就像植在河邊的樹，按時結果，枝葉不枯」（參考：詠一3）。我們必須完全信賴和依靠祂。

在我們的科室裡，有聖經，有聖母像。我相信這裡的病人遭遇也引起我們同事的震撼。在這裡，我們看到了他們的脆弱、無助和痛苦，這一切都促使我們每天更親近上天。我有時候會鼓勵病人多禱告。主耶穌曾說：「我告訴你們這些事，是要叫你們在我裡面得到平安。在世界上，你們必須經歷苦難，但你們要放心，我已經戰勝了世界」（若十六33）。願主的愛與我們一起，戰勝挾制，走出束縛。（北加來稿）



## 萱草花開

徐擘

~~~~~  
在我童年的老屋前，曾經有那麼一個小花園，它帶給我無數美好的回憶！每到盛夏時節，小花園裏百花齊放，爭妍鬥豔，繽紛絢麗的色彩和沁人心脾的香氣，引來許多蜜蜂和蝴蝶在花叢間翩翩起舞。要說小花園裡最引人注目的當屬那一片萱草花，它們葉似菖蒲，花似百合，花色以橘紅和橘黃為主，間有淡黃、粉白、深紫，褐紅等色，這些花朵為炎炎夏日平添了幾分似火的激情，如焰的花蕊也為蜜蜂和蝴蝶獻上了美味的佳餚。小花園雖然不大，但是方寸之間，自有天地，這裡依然是孩子們遊戲的樂園。

聽說那個年代有拐賣兒童的，因此我的外公總會坐在路邊，看著我和其他的小朋友們玩耍。通常外公會到街邊賣冰棍兒的老太太那裡買上兩根水果口味的冰棍兒，然後他領著我來到小花園那一片萱草花叢的前面，找個有樹蔭的地方，接著他從褲子口袋裡掏出一塊手帕鋪開，墊在馬路牙子邊上，再慢慢蹲下去，坐在手帕上面。此時外公不慌不忙地拆開那兩根冰棍兒的包裝袋，遞給我其中的一根冰棍兒，說到：「大熱的天，你先吃根冰棍兒再去玩，我就坐在這裡等你。」說罷，他把另一根冰棍兒塞進自己的嘴裡，緩緩咬上一口。小孩子可沒有這個耐心，我一邊吃著冰棍兒，一邊加入到正在玩耍的小朋友群體當中，因為都住鄰里街坊，所以小朋友們特別親近。我的外公則是一邊吃著冰棍兒，一邊靜靜地欣賞著眼前的這片萱草花。

此時，有幾隻美麗的蝴蝶，優雅地煽動著翅膀，飛到花叢

中打算開美食派對，蝴蝶們的派對就是小孩子們的狂歡。我們脫掉上衣，拎在手裡，瘋狂地追趕蝴蝶，打算用衣服把蝴蝶從半空中給抽下來。估計蝴蝶還沒反應過來，它們的派對就已然變成了噩夢，它們嚇得東藏西躲，四散奔逃。反應慢的蝴蝶這會兒已經淪為階下囚，不過孩子們並不會殺死蝴蝶，祇是逮到蝴蝶的那個孩子會邀請小夥伴們一起湊過來，仔細欣賞一番自己的「戰利品」，然後就會把蝴蝶放生了。因為蝴蝶實在太美麗了，孩子們又怎麼忍心去扼殺大自然的神來之筆呢？孩童們一邊追逐嬉戲，一邊歡快地唱著兒歌。「青青的葉兒，紅紅的花，小蝴蝶貪玩耍，不愛勞動不學習，我們大家不學它。要學喜鵲造新房，要學蜜蜂採蜜糖……」

外公見我跑得滿頭大汗，便叫我坐到他的旁邊休息一下，這個時候如果馬上喝水，會對內臟造成損傷。我用上衣擦拭著臉上的汗水，外公則是笑著對我說到：「蜜蜂忙忙碌碌，蝴蝶無憂無慮，老天爺餓不死瞎家雀兒，各人有各人的活法，做自己就好，沒必要羨慕別人，也沒必要批評別人。」外公指了指眼前的一株萱草花，接著說到：「你看這萱草花開得多好看啊，可是它的花期祇有一天，就為了這一天的綻放，它甘願歷經風雨，活出絢爛的生命。人生何嘗不似這萱草花轉瞬即逝？萱草花又叫忘憂草，人生苦短，苦中作樂的秘訣就是忘記憂愁，如果能活得像蝴蝶一樣快樂無憂又有什麼不好呢？」我聽不懂外公說的大道理，只顧著捧起水瓶子來，灌下一肚子「涼白開」，又接著找小夥伴們瘋跑去了！

童年本來就無憂無慮，如果人不會老去那該多好啊！可是草木會發芽，孩子會長大，歲月的列車不為誰停下。伴隨

著我的成長，生活中的煩憂也是不請自來。每當我有煩心事的時候，總愛跑到老屋前的小花園裏坐上一會兒。過了很多年，由於老屋前面的道路拓寬，那個讓我忘憂的小花園被拆除了。又過了很久年，我的外公也去世了。儘管這個世上依然能買到用白開水加上食用香精製成的水果口味的冰棍兒，但是那個愛護我、心疼我的外公，在這個世上再也見不到了。外公在去世前曾留給母親一封信，他在信中寫到：「不要對未發生的事憂慮，也不要對已發生的事憂愁，人生除了生死都是小事，既然是小事，就不值得憂傷；倘若是大事，憂傷也無半點用處。我自知即將離世，望兒女們不要憂傷，人要活在喜樂的盼望中……」

「北堂花在親何在，幾對薰風淚濕衣。」我慨歎命運的站臺，悲歡離合都是剎那，人生像萱草花一樣，剛剛激情綻放就要匆匆落下。世間的苦啊，愛要離散雨要下；世間的甜啊，走多遠都記得回家。為何這美麗的忘憂草卻偏偏要勾起回憶的憂傷呢？後來我想明白了，「忘憂」不等於「忘卻」，親人值得記念，而憂愁不值得記住。我們對於一個人、一份情、一種愛，甚至是一時的苦難，都不應該忘卻，如果忘卻便不懂感恩。至於其中的憂愁，還是趁早忘掉吧！如果生活中沒有苦難，人生也許不會那麼精彩；倘若生活中沒有憂愁，人生一定會倍加快樂！

轉眼間，又過去了很多年，又是一年的盛夏時節。此時的我已過不惑之年，正陪著妻兒在公園賞花。恰巧我看到園中有一片萱草花開得特別旺盛，花團錦簇，姹紫嫣紅，五彩斑斕，分外妖嬈。我停下腳步，興奮地對妻兒說到：「萱草花只綻放一日，也能笑得如此燦爛，看到它們笑逐顏開，我的心中還能有什麼憂愁呢？」我望著萱草花，彷彿

看到了苦中作樂的外公；看到了童年小花園裏的自己；看到了坐在山上的耶穌基督。耶穌對眾人說到：「你們不要憂慮說：我們吃什麼，喝什麼，穿什麼？……你們先該尋求天主的國和祂的義德，這一切自會加給你們。所以你們不要為明天憂慮，因為明天有明天的憂慮！一天的苦足夠一天受的了。」（瑪六31-34）

那一刻，我懂了：人生對於信仰的追求要像蜜蜂採蜜一樣不辭辛勞；對於生活中的細微瑣事，要像蝴蝶飛舞一樣隨性灑脫！沒有憂慮，方寸之間就是兒時的樂園；沒有憂愁，內心之中就是天國的征途！其實萱草花不過是一種意象，它又怎麼可以讓人忘記憂愁呢？真正讓人忘記憂愁的是主內的平安；當下的喜樂；未來的盼望；得救的確據。總之，我們把一切交托在天主的手中，完全信靠天主，效法基督，如此便無所畏懼，無憂無慮。當晚回到家中，我還意猶未盡。我想到終將有一日，我會暫別深愛的家人，到天主的樂園中去，我希望親人們不要悲傷，也不要憂愁，因為我很確定，我們必會在天國裏重逢！



午夜闌珊，月色朦朧。我在致未來的信中寫到：「如果有一天，天主接我去遠方，摘朵花瓣作翅膀，迎著風飛揚。如果有一天，懂了憂傷，想著萱草花就會有好夢一場。遙遙的天之涯，萱草花開放，每一朵可是你牽掛的模樣？讓它開遍你等著我回家的路上，好像我從不曾離開你的身旁。」

## 初夏的喜遇 2

-教堂帶領我們進入聖體聖事

寸草心

~~~~~  
編注：接續上期「教堂導覽」

### 聖體聖事的聖經基礎

繼洛城南區教堂之後，這回我們來到了洛城西區聖奧古斯丁天主教堂 St. Augustine Catholic Church，在 Culver City。踏出車門，首先印入眼簾的是高高灰色尖塔哥德式教堂，雄偉壯觀。進入堂內，高聳拱頂加上兩側彩繪玻璃（聖經人物或聖人）的長窗，感覺與天主更接近。第二課的主題是：「聖體聖事的聖經基礎」。講師菲利克斯神父 Fr. Felix（洛城總教區神職人員培育指導神師）向我們揭示了聖體聖事是根據聖經典故為基礎，正如我們在彌撒的聖道禮儀中所聽到的那樣。

一開始，神父問大家，「你們知道，彌撒的聖體聖事在聖經裏的典故及由來嗎？」同學們回答：「最後的晚餐」、「基督受難前與門徒們過逾越節的晚餐」。神父說：「是這樣嗎？那我回家了！」大夥哄笑之後，神父解釋這只是部份答案，當然還有更多的解答！讓我們一起一一剖析。

### 聖體聖事的聖經背景

彌撒的聖體聖事，不只基於「最後的晚餐」，也受到悠久歷史的影響（從舊約到新約），如古猶太人和早期基督徒的特殊慶典的聚餐，以下略舉幾個例子：

#### 【舊約】

- 亞巴郎與撒冷王默基瑟德分享餅和酒（創十四 18-20）
- 以色列人在埃及慶祝第一個逾越節（出十二 1-28）
- 厄里叟先知用少許食物餵飽一百人還有剩餘（列下四 42-44）

#### 【新約】

- 耶穌基督餵飽飢腸轆轆的人群（只有記錄男人）五千人（四部福音：瑪十四13-21；谷六31-44；路九12-17；若六1-14）；餵飽四千男人（瑪十五32-39；谷八1-9）
- **最後的晚餐 (The Last Supper)** 與十二門徒共聚一起（瑪二六17-29；谷十四12-25；路二二 7-38；格前十一23-25）
- 復活後在厄瑪烏與兩位門徒掰餅（路二四13-35）
- 耶穌返回天國前在海邊烤魚烤餅給門徒們當早餐(若二一1-14)
- 早期基督徒們在特洛阿與保祿擘餅（宗二十5-11）
- 早期基督徒們在格林多慶祝**主的晚餐**（格前十16-17；十一17-34）

### 聖經在早期基督徒朝拜中的應用--彌撒傳報喜訊

起初，基督徒的朝拜不僅在聚餐中分享麵包和葡萄酒，還包括閱讀聖經（猶太人的會所聚會）。

- 始於舊約時代，梅瑟五書（創世紀、出谷紀、肋未紀、戶籍紀、申命紀）已在猶太會所裏被大聲朗讀了很多世代。
- 新約時代，耶穌是默西亞、救世主。耶穌在會堂裏向會眾宣讀講道「吾主上主的神臨到我身上，因為上主給我傳了油，派遣我向貧苦的人傳報喜訊，治療破碎了的心

靈，向俘虜宣告自由，釋放獄中的囚徒。」(依六一1)

- 復活的耶穌在通往厄瑪烏的路上向兩位門徒解釋聖經的涵義(路二四25-47)。
- 當時(甚至現在)猶太人不相信耶穌是救世主、默西亞，因為他們認為救世主不應受苦受難，也不可以死亡。默西亞時代，祂會來拯救生命，帶來新世界，新生活。所以復活的耶穌在厄瑪烏的路上向兩位門徒講解，別無其他，聖經經文自古以來就向世人啓示耶穌基督救世主的降生成人、受難死亡及復活，就是給世人除免罪惡及帶來永生的救贖。兩位門徒在耶穌掰餅時視野開了而恍然大悟。

如此天主的話語延伸在彌撒中的讀經。在梵二(梵蒂岡第二屆大公會議，1965年)之後，禮儀年增加為甲、乙、丙年，主日的讀經有讀經一、讀經二加上福音。舊約用在讀經一，通常是短篇的舊約讀經，主題相關於主日的福音。讀經二用新約書信，福音用四部福音。當神父宣讀福音時，耶穌基督就在福音中。

### 天主教彌撒中的共融用語

感恩經：【拿起】-【感謝】-【分開】-【交給】

(感恩經第二式)主祭：他甘願捨身受難時，【拿起】麵餅，【感謝】了，把麵餅【分開】，【交給】他的門徒說：你們大家拿去吃。

### 基督的身體

- 祂在聖體聖事中，我們在彌撒中領受基督聖體。
- 祂在主禮司鐸中，司鐸的聖秩(神品)代表耶穌。祂在

彌撒中祝聖麵餅和酒成聖體聖血，聽告解時給罪人赦罪，給病人傅油時給予屬靈的幫助和安慰，罪得赦免。

- 祂在聖言中，「在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主。」(若一1)
- 祂在教會人群中，「因為那裡有兩個或三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。」(瑪十八20)
- 基督的身體~就如身體只有一個。「因為我們眾人，不論是猶太人，或是希臘人，或是為奴的，或是自主的，都因一個聖神受了洗，成為一個身體，又都為一個聖神所滋潤。」(格前十二13)

### 聖祭(餅和酒)

基督的**最後晚餐**是在猶太人的逾越節(The Passover)時期。既然是過逾越節，怎麼沒有烤羊肉及苦菜？

這如同猶太人先祖亞巴郎要祭獻他的長子依撒格的故事，(創二二7)依撒格說：「看，這裏有火有柴，但是那裏有作全燔祭的羔羊？」亞巴郎答說：「我兒！天主自會照料作全燔祭的羔羊。」好在天主的使者及時阻止亞巴郎舉刀要宰獻兒子，給了灌木中的公綿羊。耶穌基督的救贖取代了舊約時代逾越節羔羊獻祭，彌撒聖祭的餅和酒就是除免世罪的天主羔羊(基督聖體+基督聖血)。其實(餅和酒)在聖經中可以更早追述舊約「撒冷王默基瑟德也帶了餅酒來，他是至高者天主的司祭」(創十四18)

有同學問：「為什麼亞巴郎取了公綿羊(ram = 成年公羊)，而不是羔羊(lamb = 年輕的小公羊)」(創二二13)？神父答：「舊約時代的公綿羊(完美無瑕疵)是新約時代耶穌基督(四旬節獻祭的天主羔羊)的前兆」。

彌撒的最高點（兩個）：

- 1、聖道禮儀（聖言禮），神父恭讀福音時。
- 2、感恩祭獻（聖祭禮），神父呼求祝聖聖體聖血時。

### 感恩在彌撒聖祭裏

聖體 (Eucharist) 在希臘文的詞意就是「感恩」。(Eu) = 好；(charis) = 禮物、寵愛寵佑、恩典恩惠。在四部福音裏，大部分的章節都是耶穌感謝讚美天主。唯一一個撒瑪黎雅人（十個癩病人的一位）被治癒後回頭真誠感謝耶穌（路十七16）。另外對比，法利塞人的假感恩祈禱是不被天主接受的（路十八11）。神父說一般人都只求「好事」，很少人會要求或感謝天主給他「壞事」，並要求寬恕，的確不容易。舉例：

- 啊！感謝主給我這個疾病，使我學習今後怎麼好好照顧身體健康。
- 感謝主我有車禍，以後我該車開慢一點。
- 感謝主我遇到什麼 xx 災禍，讓我學會怎麼處理，平安渡過難關，並把經驗教給別人。

### 教會大家庭共融

神父以宗徒大事錄二42-47的四要點來做此課程總結：

- 1、宗徒（教宗、主教、神父）的教導，**訓誨**。
- 2、**擘餅共餐**
- 3、**團體共同祈禱**
- 4、「**團契**，團體生活共同分享共融」

（蒙市來稿，下期待續）

## 封面故事：玫瑰聖母月



時間：2023 年

地點：于德蘭自家庭院

攝影：葉聖桃

撰文：于德蘭

馨香美麗的玫瑰花是花中之后，用來獻給天上的母后是最合適的花朵。聖母在法蒂瑪顯現給三個小牧童時即稱自己為「玫瑰經之后」。教會將十月份訂為玫瑰聖母月，鼓勵信友們多祈禱頌唸玫瑰經。

二十年前我們遷入這個房子時就想立一座聖母像在庭院中。很幸運地在家附近的園藝店找到了一尊，這尊是依照「顯靈聖母聖牌」製作的聖母像。

1830年美麗無比的聖母曾三次顯現給聖女加大利那，當時聖母身穿象牙白的長衣，披藍色斗袍，頭披白紗。聖母雙手下垂，雙手放射出無限的光芒，照耀著地球。周圍橢圓型框架上的禱文是：「吁，瑪利亞，無染原罪之始胎，我等奔爾台前，為我等祈。」多年前，狄剛總主教生前來訪時，特別為我們家這尊聖母態像祝聖過。

一串玫瑰花串起來的禱文：「萬福瑪利亞，妳充滿聖寵，主與妳同在」是多麼美妙的禱語！我們通過聖母頌唸玫瑰經，把我們和耶穌連結在一起，體會出基督的奧蹟，也造就了和主契合的機會，經由玫瑰經祈禱也使世界獲得真正的和平。望著今年園中玫瑰特別燦爛環繞著聖母像，我心充滿了歡欣感恩之情。天上母后，為我等祈！

（橘郡來稿）